BRÈVES

Le **prix Gérard de Nerval** de traduction de l'allemand (SGDL) a été attribué à Mireille Gansel pour *Un jour sur terre*, de Reiner Kunze (collection D'une voix l'autre, Cheyne).

Le **prix Baudelaire** de traduction de l'anglais (SGDL) a été décerné à Cécile Arnaud pour *Une si longue histoire* de Andrea Levy (Quai Voltaire).

Le **prix de l'Inaperçu étranger** a été décerné au roman *Au nord du monde* de Marcel Theroux, traduit de l'anglais par Stéphane Roques (Plon).

Le **prix Nelly-Sachs** a été décerné à Laurence Breyse Chanet, pour sa traduction de *Don de l'ébriété* (Arfuyen, 2008) du poète espagnol Claudio Rodriguez.

--

Pour leur cinquième édition, **les Assises internationales du roman** ont décidé de rendre plus visibles les traducteurs des auteurs étrangers invités. C'est ainsi que plusieurs de nos collègues ont assisté à des tables rondes. En outre, le blog des Assises (<http://villavoice.net>) a réalisé une série d'entretiens avec les traducteurs à partir d'un questionnaire passionnant réalisé par une traductrice, Julie Etienne, permettant à chacun de présenter « son » auteur, de replacer l'œuvre dans son contexte historique, philosophique ou sociologique et d'expliquer les difficultés rencontrées au cours de son travail. Les traducteurs qui ont apporté leur contribution sont Eric Boury, Françoise

Brun, Joëlle Dufeilly, Grazyna Erhard, François Gaudry, Isabelle Gugnon, Gojko Lukic, Dominique Nedellec, Catherine Richard, Jean-Marie Saint-Lu, Alice Seelow, Dominique Vitalyos et Céline Vuraler. À noter que les Actes de ces 5^e Assises paraîtront chez Bourgois en novembre 2011.

--

Le xxxvii^e congrès de la Société française de littérature générale et comparée (SDLFC) aura lieu du **27 au 29 octobre 2011** à Bordeaux sur le thème **Traduction et partages : que pensons-nous devoir transmettre ?** Ce congrès a pour objectif d'interroger les enjeux, pour la littérature comparée, de ce que les Anglo-Saxons appellent « translation studies » et les francophones, non sans réticences, « traductologie ». Il s'agira d'éprouver une théorie, une critique ou encore une poétique de la traduction, mais aussi de convoquer des pratiques et des praticiens et de réfléchir à l'opération de partage qu'est la traduction conçue comme représentation d'un texte et de ses divers codes.

--

Dernière minute

À l'heure où nous mettons sous presse, la publication du rapport de Pierre Assouline est annoncée pour la fin du mois de juin. Un compte-rendu détaillé paraîtra dans notre prochain numéro, après les premières réunions prévues avec les responsables du Syndicat National de l'Édition sous l'égide du CNL.